ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 19 juillet 1967, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation de la convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre Etats et ressortissants d'autres Etats, faite à Washington le 18 mars 1965", a donné le 24 novembre 1967 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 19e juli 1967 door de Minister van Buitenlanse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van het verdrag inzake de beslechting van geschillen met betrekking tot investeringen tussen Staten en onderdanen van andere Staten, opgemaakt te Washington op 18 maart 1965", heeft de 24e november 1967 het volgend advies gegeven :

La convention que le Gouvernement se propose de soumettre à l'assentiment des Chambres législatives a pour objet d'organiser une procédure facultative de règlement de certains différends relatifs aux investissements entre Etats et ressortissants d'autres Etats.

\+

\+ +

L'article 25 de la convention définit la compétence du Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements dans les termes les plus larges. Le rapport du 18 mars 1965 des administrateurs de la B.I.R.D. explique que s'il n'a pas paru nécessaire de délimiter avec plus de précision la compétence du Centre, c'est parce que, d'une part, cette compétence ne deviendra obligatoire qu'en vertu d'accords spéciaux entre les parties intéressées et que, d'autre part, chaque Etat a la faculté de procéder unilatéralement à certaines déclarations susceptibles d'étendre ou de restreindre la compétence du Centre.

C'est ainsi qu'en vertu de l'article 25-3, un Etat contractant peut notifier au Centre que son accord n'est pas nécessaire en vue de permettre à une collectivité publique ou à un organisme dépendant de lui, d'accepter la compétence du Centre dans un différend particulier.

De même, en vertu de l'article 25-4, tout Etat contractant peut "faire connaître au Centre la ou les catégories de différends qu'il considère comme pouvant être soumis ou non à la compétence du Centre".

.../...

Enfin, aux termes de l'article 26, un Etat contractant peut subordonner la compétence arbitrale du Centre à l'épuisement préalable des recours internes.

Ni l'exposé des motifs, ni le texte du projet de loi d'assentiment ne précisent les intentions du Gouvernement sur ces divers points. En conséquence, il y a lieu d'attirer l'attention des Chambres législatives sur le fait que, dans le silence de la loi d'assentiment, le Roi, qui est chargé par la Constitution de la conduite des relations extérieures, pourra être considéré comme habilité à procéder aux déclarations prévues par les dispositions de la convention citées ci-dessus et à leur faire sortir leurs effets sur le plan de l'ordre juridique interne. Le but de la convention est, en effet, de faciliter le règlement des différends qui sont en rapport avec des contrats d'investissements par des décisions arbitrales assorties de l'autorité de la chose jugée, c'est-à-dire susceptibles de produire directement leurs effets dans l'ordre juridique interne.

Si l'on n'entendait pas laisser au Roi le soin de donner les consentements et approbations ou de formuler les réserves prévues aux articles 25 et 26 ou si l'on désirait soumettre l'exercice de ces compétences à telles conditions de fond ou de forme jugées opportunes, il conviendrait que le projet de loi en décide expressément.

\+

\+ \+

.../...

En tant que la convention a pour but d'instaurer une procédure d'arbitrage applicable à l'Etat ainsi qu'aux collectivités publiques et aux organismes dépendant de l'Etat et que celui-ci désigne, elle se heurte dans notre droit interne à l'interdiction de compromettre prévue par les articles 1004 et 83 du Code de procédure civile pour les causes qui concernent le domaine, les communes, les établissements publics. On pourrait toutefois prétendre que la convention emporte par elle-même dérogation aux dispositions du Code de procédure civile, et ce malgré la différence de terminologie employée.

Cependant, comme il entre dans l'intention du Gouvernement de permettre aux communes et aux établissements publics de donner leur consentement aux procédures prévues par la convention, sous réserve de l'approbation du Roi, il serait indiqué, pour éviter tout doute à l'égard de la régularité de ce consentement, de prévoir dans la loi d'approbation une disposition exprimant la dérogation apportée à l'application des articles 1004 et 83 précités.

Le texte suivant est proposé :

"La convention visée à l'article 1er est applicable à l'Etat, aux collectivités publiques et aux organismes dépendant de lui, nonobstant les articles 1004 et 83 du Code de procédure civile".

\+

\+ \+ .../...

L'article 2 du projet de loi ne prévoit pas de procédure d'exequatur ni de vérification des sentences arbitrales par un magistrat, mais seulement l'apposition de la formule exécutoire par le greffier de la Cour d'appel.

Cette façon de procéder, qui s'écarte de ce qui est prévu à l'égard des décisions judiciaires étrangères que l'on veut mettre à exécution en Belgique, s'apparente à celle qui existe pour les décisions de la Cour de justice des Communautés européennes.

On ne voit dès lors pas de raison de s'écarter de la rédaction employée dans la loi du 6 août 1967 relative à l'exécution des arrêts et des décisions des Communautés européennes (1).

Le texte suivant est proposé pour l'article 2 :

"Article 2.-

Le Ministre des Affaires étrangères est chargé de vérifier l'authenticité des documents produits en vue de l'exécution en Belgique des sentences formant titre exécutoire, rendues en vertu de la convention visée à l'article 1er, et qui, aux termes de cette convention, sont susceptibles d'exécution forcée.

.../...

(1) Moniteur belge du 20 septembre 1967.

Le Ministre peut déléguer ses pouvoirs à un fonctionnaire désigné à cette fin.

Les documents authentiqués sont transmis, à l'intervention du Ministre de la Justice, au greffier en chef de la Cour d'appel de Bruxelles, qui appose la formule exécutoire".

Het verdrag waarvoor de Regering de instemming van de Wetgevende Kamers wenst te vragen, strekt tot het organiseren van een facultatieve procedure voor de beslechting van sommige geschillen met betrekking tot investeringen tussen Staten en onderdanen van andere Staten.

\+
\+ +

Artikel 25 van het verdrag bepaalt de bevoegdheid van het Internationaal Centrum voor beslechting van investeringsgeschillen in de ruimste bewoordingen. Het verslag van 18 maart 1965 van de beheerders van de I.B.W.O. verklaart dat het niet nodig gebleken is de bevoegdheid van het Centrum nauwkeuriger af te lijnen omdat, enerzijds, die bevoegdheid maar bindend zal worden krachtens bijzondere akkoorden tussen de betrokken partijen en, anderzijds, iedere Staat eenzijdig bepaalde verklaringen mag afleggen waardoor de bevoegdheid van het Centrum uitgebreid of beperkt kan worden.

Zo kan een verdragsluitende Staat krachtens artikel 25-3 aan het Centrum mededelen dat zijn akkoord niet vereist is om een van de samenstellende delen of organen van die Staat in de gelegenheid te stellen de bevoegdheid van het Centrum in een bepaald geschil te erkennen.

Krachtens artikel 25-4 kan elke verdragsluitende Staat ook "het Centrum in kennis stellen van de categorie of categorieën van geschillen welke naar het oordeel van die Staat al dan niet in aanmerking komen om aan het Centrum voorgelegd te worden".

.../...

Luidens artikel 26, ten slotte, kan een verdragsluitende Staat als voorwaarde voor de erkenning van de arbitragebevoegdheid van het Centrum eisen dat de nationale middelen tot beslechting vooraf zijn uitgeput.

Noch de memorie van toelichting, noch de tekst van de ontworpen goedkeuringswet geven uitsluitsel over de bedoeling van de Regering op al die punten. De aandacht van de Wetgevende Kamers moet er dan ook worden op gevestigd dat de Koning, die door de Grondwet belast is met het regelen van de buitenlandse betrekkingen, bij stilzwijgen van de goedkeuringswet, zal kunnen worden geacht bevoegd te zijn om de in de hiervorenvermelde verdragsbepalingen bedoelde verklaringen af te leggen en om ze in het nationale recht uitwerking te doen krijgen. Doel van het verdrag is immers de beslechting van de geschillen in verband met investeringscontracten te vergemakkelijken door scheidsrechterlijke uitspraken die gezag van gewijsde hebben, met andere woorden rechtstreeks uitwerking kunnen hebben in het nationale recht.

Mocht men het niet aan de Koning willen overlaten de toestemming en goedkeuring te verlenen of het voorbehoud te maken als bedoeld in de artikelen 25 en 26, of mocht men aan de uitoefening van die bevoegdheid die grond- en vormvoorwaarden willen verbinden welke men dienstig acht, dan zou het wetsontwerp dat met zoveel woorden moeten zeggen.

\+
\+ \+

.../..

Inzover het verdrag een scheidsrechterlijke procedure bedoelt in te stellen, die van toepassing is op de Staat en op zijn samenstellende delen en organen die hijzelf aanwijst, stuit het in ons nationaal recht op het verbod om een compromis aan te gaan, dat in de artikelen 1004 en 83 van het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering is opgelegd met betrekking tot de rechtszaken in verband met het domein, de gemeenten, de openbare instellingen. Toch zou kunnen worden beweerd dat het verdrag uit zichzelf medebrengt dat van de bepalingen van het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering wordt afgeweken, en dit ondanks het feit dat een verschillende terminologie is gebruikt.

Nu het echter in de bedoeling van de Regering ligt de gemeenten en openbare instellingen in de gelegenheid te stellen om hun instemming te verlenen met de procedures van het verdrag, behoudens goedkeuring door de Koning, ware het nuttig, om iedere twijfel over de regelmatigheid van die instemming weg te nemen, in de goedkeuringswet een bepaling op te nemen die voorziet in de afwijking van de toepassing van genoemde artikelen 1004 en 83.

Voorgesteld wordt :

"Het in artikel 1 bedoelde verdrag is van toepassing op de Staat en op de samenstellende delen en organen van de Staat, ondanks de artikelen 1004 en 83 van het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering".

\+

\+ \+

.../...

Artikel 2 van het wetsontwerp voorziet niet in een procedure van uitvoerbaarverklaring of verificatie van de scheidsrechterlijke uitspraken door een magistraat, maar alleen in het aanbrengen van het formulier van tenuitvoerlegging door de griffier van het Hof van beroep.

Die werkwijze wijkt af van hetgeen bepaald is voor de buitenlandse rechterlijke beschikkingen welke men in België wil ten uitvoer leggen; zij vertoont echter gelijkenis met die welke bestaat voor de beschikkingen van het Hof van justitie van de Europese Gemeenschappen.

Er schijnt dan ook geen reden te zijn om af te wijken van de redactie die gebruikt is in de wet van 6 augustus 1967 betreffende de tenuitvoerlegging van de arresten en beschikkingen van de Europese Gemeenschappen (1).

Voorgesteld wordt, de Nederlandse tekst van artikel 2 als volgt te lezen :

"Artikel 2.-

De Minister van Buitenlandse Zaken is belast met de verificatie van de authenticiteit der stukken die overgelegd worden met het oog op de tenuitvoerlegging in België van de uitspraken die een uitvoerbare titel uitmaken en gewezen zijn op grond van het in artikel 1 bedoelde verdrag, en welke, luidens dat verdrag, vatbaar zijn voor gedwongen tenuitvoerlegging.

.../

---

(1) Belgisch Staatsblad van 20 september 1967.

De Minister kan zijn bevoegdheid overdragen aan een ambtenaar, die hiertoe wordt aangewezen.

De gewaarmerkte stukken worden door toedoen van de Minister van Justitie gezonden aan de hoofdgriffier van het Hof van beroep te Brussel, die het formulier van tenuitvoerlegging aanbrengt".

La chambre était composée de

Messieurs : F. LEPAGE, président du Conseil d'Etat,
J. COYETTE, conseillers d'Etat,
Ch. SMOLDERS, staatsraden,
P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
J. DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving,
M. JACQUEMIJN, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, substitut de l'auditeur général.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) M. JACQUEMIJN.

De kamer was samengesteld uit

de Heren :
voorzitter van de Raad van State,
staatsraden,
bijzitters van de afdeling wetgeving,
adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, substituut-auditeur-generaal.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s). F. LEPAGE.